

Silvia Štaffenová, 219777

Translation B

Gruzínsko po vojne

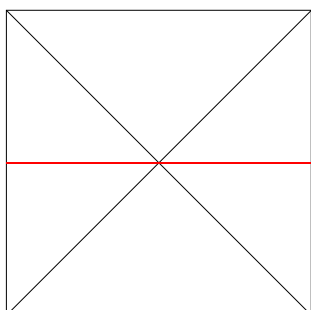
Nepokojné medziobdobie

4. september 2008/Gori, Tbilisi

Aj v čase čiastočnej okupácie je rozumnejšie na politickom poli nehrať.

Zamestnaní vykladajú strešnej krytiny z nákladných áut a vsadzovaním nových okien drú robotníci na ruskými raketami zničených panelákoch v Gori. Náprava materiálnych škôd je však len malou čiastkou gruzínskych problémov. V stanovnej osade založenej Agentúrou OSN pre utečencov (UNHCR) na periférii mesta jej biedni obyvatelia nemajú ani potuchy, kedy, a či sa vôbec niekedy dostanú domov.

Pred dvomi týždňami bolo ruskými vojakmi okupované Gori iba mestom duchov. Dnes, potom čo Rusi vytiahli, sa už väčšina ľudí vrátila. Rusi však neodtiahli ďaleko, ustúpili len 4km (2,5 míle) smerom k dedine Karaleti, kde za násypovým valom vznikla malá základňa. Ako hovorí jeden z miestnych, asi polovica obyvateľov Karalati sa vrátila späť, no panuje domnienka, že severnejšie, z Ruskom kontrolovanej zóny rozkladajúcej sa na 23 km pozdĺž hraníc s gruzínskou odštepeneckou provinciou Južné Osetsko, skoro celá populácia utiekla alebo bola etnicky vyhľadená.



UNHCR sa vyjadrila, že približne 600 z celkových 4200 vysťahovaných obyvateľov pochádza zo zničených bytov. Zvyšok je buď z niekdajších Gruzínskych držaných obcí v Južnom Osetsku, alebo z tzv. Ruskej bezpečnostnej zóny plienenej a vypaľovanej ilegálnou armádou a banditmi. Niektorí z utečencov sa vyjadrili, že sa odvážili na sever len aby dohliadali na svoje domy, no necítili sa však dostatočne v bezpečí, aby zotrvali.

Niekoľko stoviek tisíc Gruzínčanov sa 1. Septembra zjednotilo v protiruských protestoch, kedy vybudovali ľudský reťazec pochodujúci na Karaleti. Gruzínskej utečenkyni Tzizane Tabadtadzeovej, ktorá robila výčitky jednému ruskému vojakovi na ruskom kontrolnom stanovišti vojak povedal, že je z Jaroslavi, čo sa nachádza asi 250 Km severovýchodne od Moskvy. "Zrazili ste k zemi Čečensko a teraz hodláte presne to isté urobiť s Gruzínskym!" Vojak jej odpovedal, ako by bol naozaj rád, ak mohol odísť domov.

Wonderful translation. I have to trust though your Slovak is perfect.

Vocabulary 28/28

Style: 4/4

Your score: 28/28 = **A**.

Naformátováno: Písmo: Tučné